

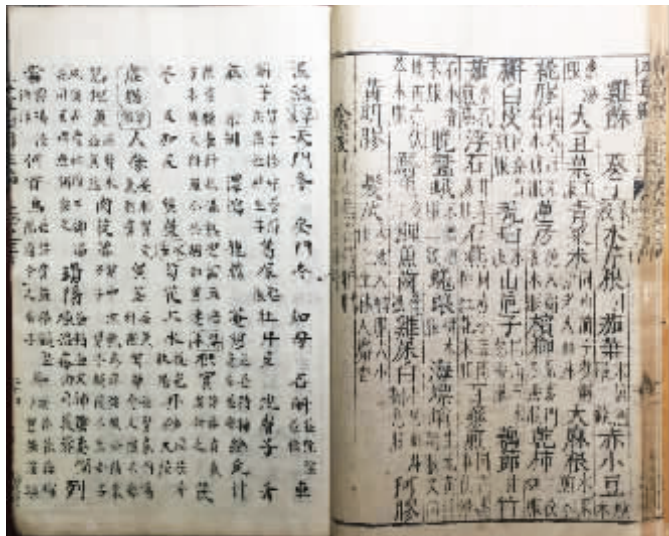


图12 日本学者抄补中国本

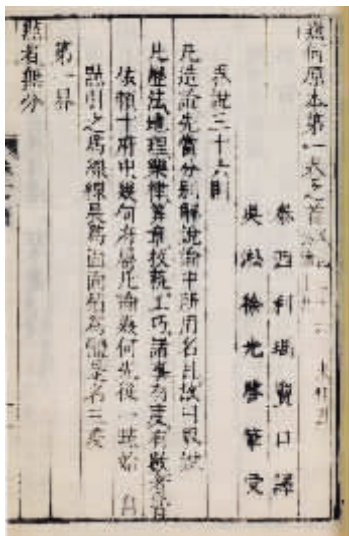


图13 《几何原本》
意大利中央图书馆藏

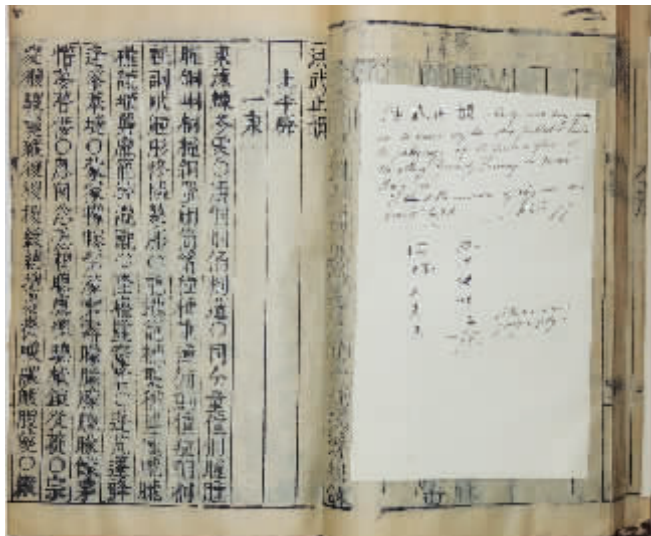


图14 沙畹藏明刻本《五车韵瑞》及其手书汉字“洪武正韵”卡片

◀ （上接3版）

宋体字已大体定型，整体上比明刻本中宋体字更显方整，其横画收笔的三角、竖画起笔的三角等，则与现代宋体字基本相同。嘉庆、道光以后的宋体字，有的字形略扁，有的变化不大。民国时期，传统刻本的宋体字和新铅印本的宋体字并驾齐驱。新中国成立后最初沿用铅印方式印书，最近一二十年全面进入电子排版时代，而书籍正文中最常见到的，一直还是宋体字。

以“明”字为例，宋体字的历史演变大致如图所示（图15，第一个为楷体字）：

明代中期形成的宋体字不仅使用于中国书籍，同样通行于日本、朝鲜和越南等国家，日本、韩国至今仍将这种字体称为“明朝体”，是对这种字体来源的一种很好的说明。不过，这些国家所受影响的具体情况有所不同。朝鲜王朝书籍在明代时主要受北京的内府本影响，二者形成地域上的小交流圈。入清以后，因为一段时期内朝鲜官方文化上依然怀念明王朝，故在官方制作的金属活字本中开始使用“明朝体”。

如朝鲜时代活字印本《寿斋遗稿》使用的宋体字为芸阁印书体字，又称校书馆印书体字，是根据明万历刻本宋体字铸造的金属活字。（图5）又如《邵亭文稿》所用宋体字为全史字，是朝鲜时代朴宗庆根据乾隆内府刻本《二十一史》的宋体字铸造的金属活字。（图6）

日本通过唐船贸易与中国江南与福建地方交流较多，大量的中国宋体字刻本书籍晚明以后经长崎进入扶桑本岛，日本翻刻了这些书籍。如日本宽文七年（1667）京师书肆风月庄左卫门刻本《宋朱晦菴先生名臣言行录》，即据明崇祯本翻刻。（图7）

越南由于现存古籍中尚未发现18世纪以前的刊本，其汉籍中出现的宋体字，多是受清代中晚期中国南方尤其是广东地区刻本影响而来，同时期越南的一些喃文刻本字体，也明显受到了宋体字的影响。如《易经大全节要》刻于越南阮朝，其字体为宋体字，惟稍欠精整。（图8）又如《观音》为越南阮朝后期喃文刻本，虽然其文字为喃字而非汉字，但其字体也是模仿宋体字，可见宋体字对越南书籍影响之深。（图9）



图15 以“明”字为例，可见宋体字大致的历史演变。

宋体字不仅曾长期通行于东亚，而且其影响远及欧洲。如19世纪巴黎印刷的法文本《中国图识》，其首页书名和正文中插注的汉字书名“大学”、“中庸”、“论语”以及书后所附中国朝代表中的汉字注释“明”、“大清”等，均为宋体字。（图10）

明刻本：文本的共通

明刻本不仅是中国读书人的日常用品，而且传播至日本、朝鲜半岛、越南、欧洲和北美等国家和地区。日本、朝鲜半岛和越南自身出版的汉文书籍，也受到了明代书籍的影响：它们

同样应用了线装或近似线装的装帧形式，其中不乏以宋体字作为正文字体者；它们采用了大量的明刻本的文本内容，有的原样覆刻，有的改变行款重新刊刻，有的则增补修订，域外文人与中国士子的阅读世界里，因此有了相同或相通的文本。

中外学人在收藏、阅读明刻本时有很多相似的地方，比如钤印、题写书签、注明目次、批校、题跋、抄补缺叶等。这说明域外学者和中国学者不仅阅读着同样的书籍，而且在阅读习惯上也高度相近。不过略有差异的是，域外学者时常将明刻本改装成本国习惯的装帧方式。如明万历刻本《宋明文鉴》，为中国本，朝鲜学者得到后改为朝鲜装帧形式，并在封面上

用汉字题写卷目，与中国学者阅读习惯一样。（图11）明万历刻本《本草纲目》，也是中国本，有日本学者抄补缺叶。（图12）

明刻本的流传不限于东亚，欧美也有广泛收藏，有些欧美学者利用明刻本从事汉学研究，取得丰硕成果。甚至有些外国学者直接参与了明代书籍的创作，如意大利学者利玛窦在明万历年间来到中国，在中国学者徐光启的帮助下将《几何原本》翻译为汉文，并刊行于世。此明刻本后又流传到意大利，今罗马中央图书馆有藏。（图13）清光绪年间，法国著名汉学家沙畹曾任职于法国驻清使馆，他在《史记》和中国北方考古方面造诣精深。沙畹藏有明刻本《五车韵瑞》，并留下了阅读使用的手迹，如书中夹有其手书汉字“洪武正韵”卡片。（图14）李约瑟为英国现代著名科学家，以其所撰鸿篇巨制《中国科学技术史》而久负盛名。其藏书书中也有不少明刻本，有的还有其亲笔批注。（图16）美国所藏中文线装古籍在欧美地区首屈一指，其中的重要组成部分之一即明刻本，如《美国哈佛大学哈佛燕京图书馆中文古籍善本书志》《柏克莱加州大学东亚图书馆中文古籍善本书志》等书目中所收明刻本不下千部。

域外不仅收藏、使用明刻本，而且还对大量明刻本通过覆刻和重刻的方式进行了重新出版。覆刻是一种不改变原书行款样式的书籍翻刻复制方

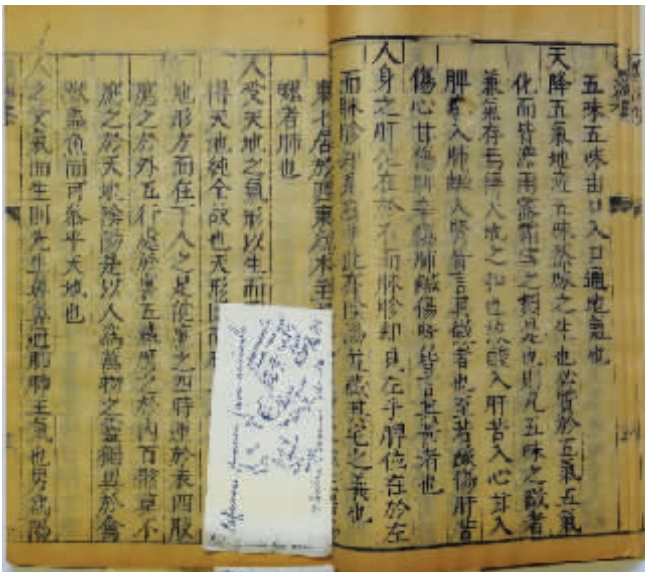


图16 李约瑟读过的明刻本及其批注

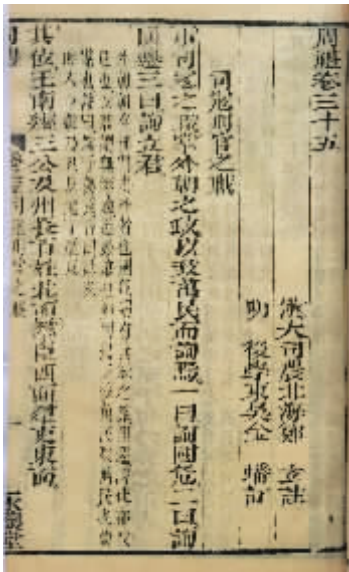


图17 明刻清印本《周礼》
天一阁博物馆藏



图18 日本覆刻本《周礼》